

Proof Sign-off:
Y. Shino
M. Ishigami
editor

R41AE328_515

Start Here

Rev.C

R41AE328_515_SH.indd

A3 size

13/10/17

L1300/L1800

EPSON
EXCEED YOUR VISION

EN Start Here

PT Começar por aqui

FR Démarrer ici

AR ابدأ من هنا

ES Para empezar



412626300

© 2013 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Read This First / Lisez ceci en premier / Lea esto primero / Ler antes /
اقرأ هذا أولاً

This product requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.

Ce produit requiert de manipuler l'encre avec précaution. De l'encre peut s'échapper lors du remplissage des réservoirs d'encre. Si vos vêtements ou effets personnels sont aspergés d'encre, il peut être impossible de la retirer. Manipulez avec soin l'encre de ce produit. Al relleno de los tanques de tinta, ésta podría salpicar. Las manchas en la ropa u otros objetos podrían ser permanentes.

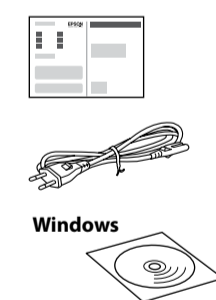
Este produto requer manuseamento cuidadoso da tinta. A tinta pode salpicar quando os depósitos de tinta ficarem cheios ou ao encher novamente com tinta. Se a tinta entrar em contacto com as suas roupas ou pertences, pode nunca mais sair.

يتطلب هذا المنتج التعامل بحذر مع الحبر عند تعبئة خزانات الحبر أو إعادة تعبئتها بالحبر. إذا لامس الحبر ملابسك أو أمتعتك، فقد لا تتمكن من إزالتها.

! Important; must be observed to avoid damage to your equipment.
Important, mise en garde à respecter pour éviter d'endommager votre équipement.

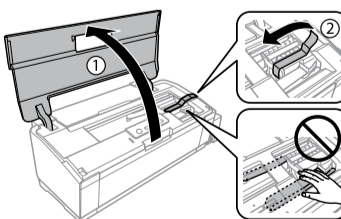
Importante; debe seguirse para evitar daños materiales en el equipo.
Importante — tem de ser respeitado para evitar danos no equipamento.
مهم، يتعين مراعاة ذلك لتجنب تلف الجهاز.

1



Contents may vary by location.
Le contenu peut varier en fonction de la région.
El contenido varía según la región.
O conteúdo varia em função do país.

قد تختلف المحتويات باختلاف الموقع.



Remove all protective materials.
Retirez tous les éléments de protection.
Retire los materiales de protección.
Retire todos os materiais de protecção.
قم بإزالة جميع المواد الواقية.

Do not open the initial setup ink bottle package or the refill ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability.

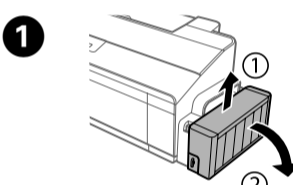
N'ouvrez pas l'emballage d'origine du flacon d'encre ou de la recharge avant d'être prêt à remplir le réservoir d'encre. Pour conserver une fiabilité optimale, le flacon d'encre est emballé sous vide.

No desembale el paquete del recipiente de tinta inicial hasta que vaya a instalarlo en el tanque. El recipiente de tinta está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.

Não abra o embalagem do tinteiro de configuração inicial ou a embalagem de reabastecimento de tinta até que esteja pronto para encher o depósito de tinta. O tinteiro foi embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.

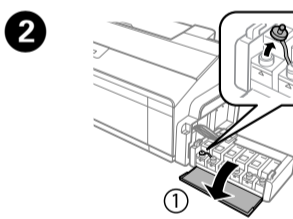
لا تفتح عبوة زجاجة الحبر أو عبوة زجاجة ملء الحبر إلا إذا كنت مستعداً لملء خزان الحبر. يتم إحكام تعلق زجاجة الحبر بتفريغها من الهواء للحفاظ على موثوقيتها.

2



Unhook.
Décrochez.
Desenganche.
Soltar.

Do not pull the tubes.
Ne sortez pas les flacons.
No tire de los tubos.
Não puxar os tubos.
لا تسحب الأنابيب.



Open and remove.
Ouvrez et retirez.
Abra y sáquelo.
Abra e retire.

Use the ink bottles that came with your product.
Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.

Utilisez les flacons d'encre fournis avec votre produit.
La déformation de certains flacons d'encre ne nuit pas à la qualité et à la quantité de l'encre qui sont garanties, vous pouvez les utiliser sans risque.

Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des encres non d'origine. L'utilisation d'une encre non Epson peut provoquer des dommages non couverts par les garanties d'Epson.

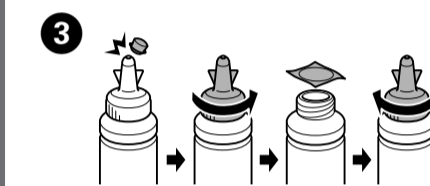
Utilice los recipientes para tinta incluidos con el producto.
Incluso si los recipientes para tinta aparecen abollados, la calidad y cantidad de la tinta están garantizadas y pueden utilizarse de forma segura.

Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. El uso de tinta no genuina puede averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá.

Utilize os frascos de tinta fornecidos com o seu produto.
Mesmo que alguns frascos estejam amolgados, a qualidade e quantidade de tinta são garantidas, e podem ser utilizados de forma segura.

A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade de tinteiros que não sejam tinteiros Epson genuínos. A utilização de tinta não genuína pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson.

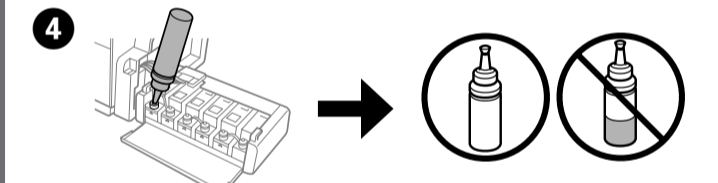
استخدم زجاجات الحبر التي تورد مع المنتج.
حتى وإن كان هناك ارتجاج في بعض زجاجات الحبر، تكمن كل من جودة الحبر وكميته ويمكن استخدامها بأمان.
لا يمكن لشركة Epson أن تضمن جودة أو موثوقية الحبر غير الأصلي. قد يؤدي استخدام حبر غير أصلي إلى حدوث تلف لا نطمئنه ضمانات Epson.



Snap off, remove, and then close.
Détachez, retirez puis fermez.
Rompa, retire a tampa e depois ciérela.
Soltar, retirar e fechar.

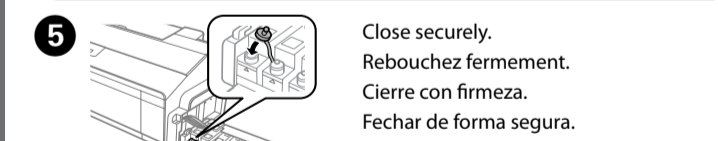
قم بالتفرد والفك ثم الإغلاق.

Close the ink bottle cap **tightly**; otherwise ink may leak.
Refermez **soigneusement** le bouchon du flacon d'encre, sinon de l'encre pourrait s'échapper.
Cierre **con fuerza** la tapa del recipiente; de lo contrario, podría derramarse tinta.
Aperte a tampa do frasco **de forma firme**; se não o fizer a tinta pode verter.
قم بإغلاق فطاء زجاجة الحبر بإحكام، وإلا فقد يتسرب الحبر.



Match the ink color with the tank, and then fill with all of the ink.
Vérifiez que la couleur de l'encre correspond à celle du réservoir, et videz tout le flacon.
Haga coincidir el color de la tinta con la del tanque y después rellene completamente la tinta.
Fazer corresponder a cor da tinta com o depósito e a seguir encher com a tinta.
طابق بين لون الحبر والخزان، ثم قم بتعبئة كل الحبر.

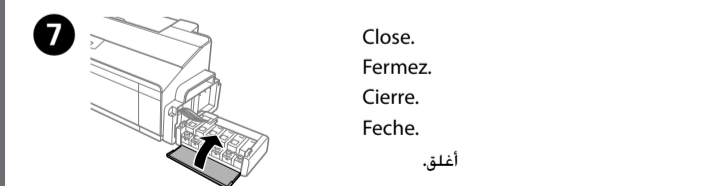
Install.
Installez.
Instalación.
Instalar.
ركب.



Close securely.
Rebouchez fermement.
Cierre con firmeza.
Fechar de forma segura.
أحكام الإغلاق.

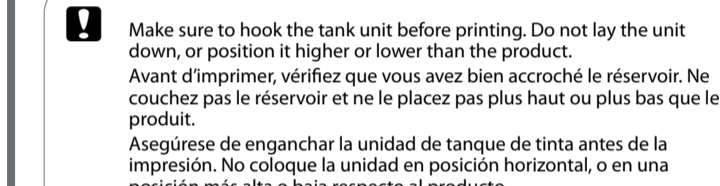
Repeat steps 2 to 6 for each ink bottle.
Répétez les étapes 2 à 6 pour chaque flacon d'encre.
Repita los pasos 2 hasta 6 para cada recipiente de tinta.
Repita os passos 2 a 6 para cada frasco de tinta.

كرر الخطوات من 2 إلى 6 لكل زجاجة حبر.

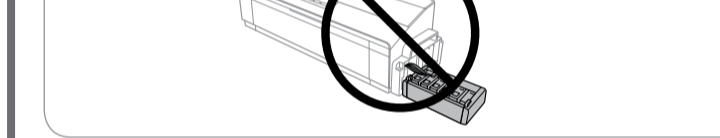


Close.
Fermez.
Cierre.
Feche.
أغلق.

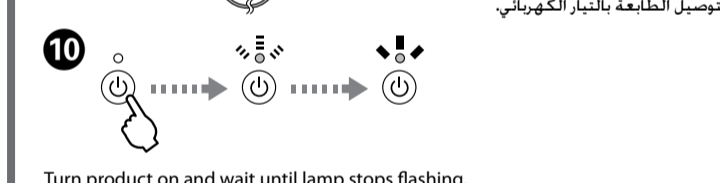
Hook the tank onto the product.
Accrochez le réservoir au produit.
Enganche el tanque de tinta al producto.
Prenha o depósito ao produto.
ثبت الخزان في المنتج.



Make sure to hook the tank unit before printing. Do not lay the unit down, or position it higher or lower than the product.
Avant d'imprimer, vérifiez que vous avez bien accroché le réservoir. Ne couchez pas le réservoir et ne le placez pas plus haut ou plus bas que le produit.
Asegúrese de enganchar la unidad de tanque de tinta antes de la impresión. No coloque la unidad en posición horizontal, o en una posición más alta o baja respecto al producto.
Certifique-se que prende o depósito antes de começar a imprimir. Não coloque a unidade no chão, nem a coloque numa posição superior ou inferior ao produto.
تأكد من تثبيت وحدة الخزان قبل الطباعة. لا تلقي الوحدة أو تضعها أعلى المنتج أو أسفل منه.

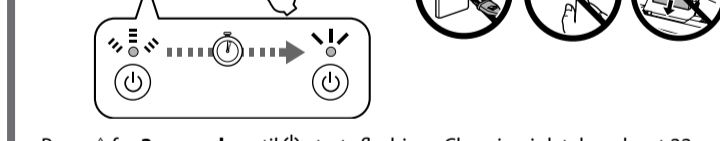


Connect and plug in.
Connectez le câble d'alimentation et branchez-le à une prise.
Conecte y enchufe.
Ligue a impressora e à corrente.
قم بتوصيل الطابعة بالكهرباء.



Turn product on and wait until lamp stops flashing.
Allumez le produit et patientez jusqu'à l'arrêt du clignotement du voyant.
Encienda el producto y espere hasta que el indicador luminoso deje de parpadear.
Ligue o produto e aguarde até que a luz pare de piscar.
قم بتشغيل المنتج وانظر حتى يتوقف المصباح عن الوميض.

Check position.
Vérifiez la position.
Compruebe la posición.
Verificar posição.
التحقق من الوضع.



Press **⏻** for **3 seconds** until **⏻** starts flashing. Charging ink takes about 22 minutes. Wait until the light stays on.
Appuyez sur **⏻** pendant **3 secondes** jusqu'à ce que **⏻** commence à clignoter. Le chargement de l'encre prend environ 22 minutes. Patientez jusqu'à ce que le voyant reste allumé.

Pulse **⏻** durante **3 segundos** hasta que **⏻** comience a parpadear. La carga de tinta dura unos 22 minutos. Espere hasta que el indicador luminoso esté encendido sin parpadear.

Pressione **⏻** durante **3 segundos** até a luz **⏻** começar a piscar. O carregamento de tinta demora cerca de 22 minutos. Aguarde até a luz ficar ligada.

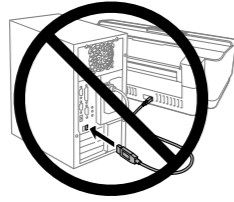
اضغط **⏻** لمدة **3 ثواني** حتى يبدأ **⏻** بالوميض. تستغرق عملية شحن الحبر حوالي 22 دقائق. انتظر حتى يضيء المصباح.

- 13 Install the Epson applications.
Installez les applications Epson.
Instalación de las aplicaciones Epson.
Instale as aplicações Epson.

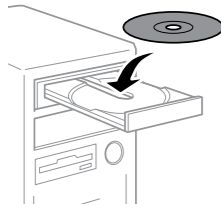
قم بتنصيب تطبيقات Epson.

- ! Do not connect a USB cable unless instructed to do so.
Ne connectez pas le câble USB à moins d'y être invité.
No conecte el cable USB hasta que se le indique.
Não ligue o cabo USB a não ser que isso lhe seja solicitado.

لا تقم بتوصيل كبل USB ما لم تكن هناك تعليمات بفعل ذلك.



Windows



Insert the CD, and then follow the on-screen instructions.

Insérez le CD et suivez les instructions à l'écran.

Introduzca el CD y siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Insira o CD e siga as instruções apresentadas no ecrã.

أدخل القرص المضغوط. ثم اتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X

Visit the Epson website to install the applications.

Visitez le site Web Epson pour installer les applications.

Visite el sitio web de Epson para instalar las aplicaciones.

Visite o site da Epson para instalar as aplicações.

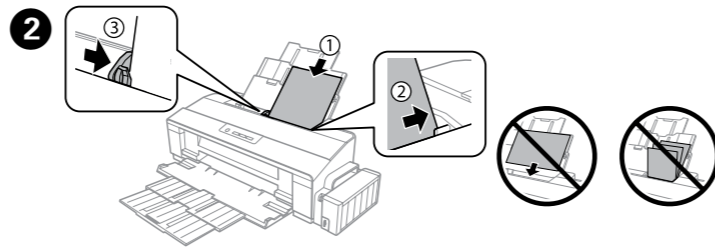
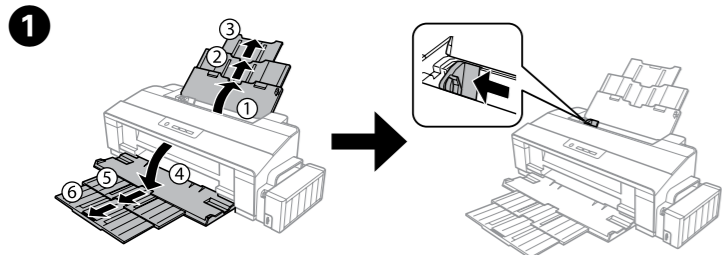
قم بزيارة موقع ويب Epson لتنصيب التطبيقات.

➔ <http://support.epson.net/setupnavi/>

Basic Operations / Opérations courantes / Funcionamiento básico / Operações básicas / عمليات التشغيل الأساسية

Loading Paper Chargement du papier Carga del papel Colocar o papel

تحميل الورق



- ! Do not load paper above \equiv mark inside the edge guide.
Load paper with its printable side face up.
Ne chargez pas le papier au-dessus du repère \equiv à l'intérieur du guide latéral.
Chargez le papier face à imprimer vers le haut.
No ponga papel por encima de la marca \equiv interna de la guía lateral.
La cara imprimible del papel boca arriba.
Não coloque papel acima da marca \equiv no interior do guia de margem.
Coloque papel com o lado imprimível para cima.

لا تقم بتحميل الورق أعلى علامة \equiv الموجودة داخل موجه الحافة.
قم بتحميل الورق مع جعل الجانب القابل للطباعة متجهًا لأعلى.

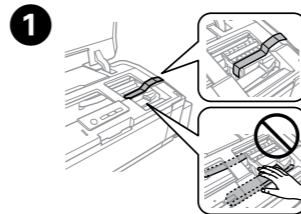
Transporting

Transport

Transporte

Em transporte

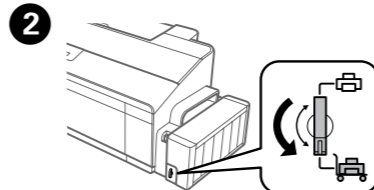
النقل



Secure print head with a tape.
Fixez la tête d'impression avec de la bande adhésive.

Fije el cabezal de impresión con cinta adhesiva.
Fixe a cabeça de impressão com uma fita.

ثبت رأس الطباعة باستخدام شريط.

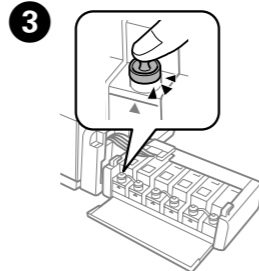


Set transportation lock.
Enclenchez le verrou de transport.

Coloque el bloqueo para transporte.

Active o bloqueio de transporte.

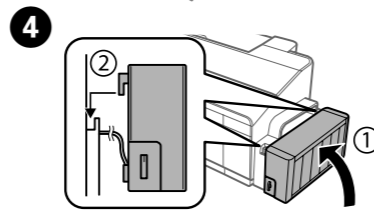
قم بضبط قفل النقل.



Close securely.
Rebouchez fermement.
Cierre con firmeza.

Fechar de forma segura.

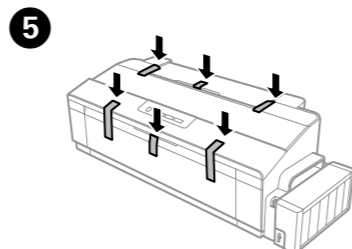
أحكام الإغلاق.



Make sure to hook on.
Vérifiez que vous avez bien accroché le réservoir.

Asegúrese de engancharlo.
Não se esqueça de prender.

تأكد من التثبيت.



Secure with tapes.
Fixez-le avec des morceaux de bande adhésive.
Fijelo con cinta adhesiva.
Fixar com fitas.

التثبيت باستخدام الأشرطة.

- 6 Put it in original or similar box. Do not put ink bottles.
Placez l'imprimante dans sa boîte d'origine ou dans un emballage équivalent. Ne mettez pas les flacons dans la boîte.
Colóquelo en su embalaje original u otro similar. No coloque recipientes para tinta.
Colocar na caixa original ou semelhante. Não colocar os frascos de tinta.

ضعه في علبة أصلية أو علبة مشابهة. لا تضع زجاجات الحبر.

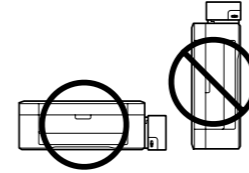
- ! Keep the product level as you transport it. Otherwise, ink may leak.
As you transport the ink bottle, be sure to keep it upright when tightening the cap, and take measures to prevent ink from leaking.
Maintenez le produit à l'horizontale pendant le transport. Sinon, de l'encre pourrait fuir.
Lorsque vous devez transporter le flacon d'encre, tenez-le droit pour resserrer son bouchon et prenez des mesures afin d'éviter que l'encre ne coule.

Mantenga el producto en posición horizontal durante el traslado. De lo contrario, podría derramarse la tinta.
Durante el traslado del recipiente para tinta, asegúrese de que está en posición vertical al cerrar la tapa y tome las medidas adecuadas para evitar que la tinta se derrame.

Mantenha o produto nivelado durante o transporte. De outra forma, a tinta pode verter.
Ao transportar o frasco de tinta, certifique-se que o mantém na vertical ao apertar a tampa, e certifique-se que a tinta não verte.

حافظ على توازن المنتج خلال نقله. وإلا سيترسب الحبر.

عند نقل زجاجة الحبر، تأكد من الحفاظ عليها في وضع عمودي عند إحكام الغطاء واتخذ التدابير لمنع الحبر من التسرب.



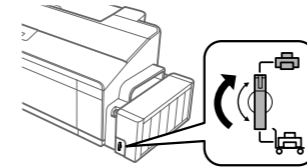
- ! After you move it, remove the tape securing the print head and the covers of ink tanks, then set the transportation lock to the unlocked position. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head.

Après le déplacement, retirez la bande adhésive bloquant la tête d'impression et les caches des réservoirs d'encre, puis tournez le verrou de transport en position déverrouillée. Si vous observez une dégradation de la qualité d'impression, exécutez un cycle de nettoyage ou alignez la tête d'impression.

Después del traslado, retire la cinta adhesiva que fija el cabezal de impresión y las cubiertas de los tanques de tinta y coloque el bloqueo para transporte en posición desbloqueada. Si observa una disminución en la calidad de la impresión, lleve a cabo un ciclo de limpieza o alinee el cabezal de impresión.

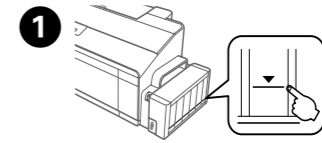
Depois de o mexer, remova a fita segurando a cabeça de impressão e as tampas dos depósitos de tinta, a seguir defina o bloqueio de transporte para a posição desbloqueado. Se verificar uma diminuição da qualidade da impressão, realize um ciclo de limpeza ou alinhe a cabeça de impressão.

بعد نقله، قم بإزالة الشريط المثبت لرأس الطباعة وأغطية خزانات الحبر. ثم قم بتعيين قفل النقل إلى وضع إلغاء القفل. إذا لاحظت انخفاضًا في جودة الطباعة، فابدأ دورة التنظيف أو قم بمحاذاة رأس الطباعة.



Checking Ink Levels and Refilling Ink Contrôle des niveaux d'encre et recharge Comprobación de los niveles de tinta y rellenado de tinta Verificar os níveis de tinta e de reabastecimento

التحقق من مستويات الحبر والحبر المعد لإعادة التعبئة



Check the ink levels. If an ink level is below the lower line, refill the ink.
Vérifiez les niveaux d'encre. Si un niveau d'encre est sous la ligne inférieure, remplissez le réservoir.

Compruebe los niveles de tinta. Si el nivel de tinta se encuentra por debajo de la línea inferior, rellene el tanque.

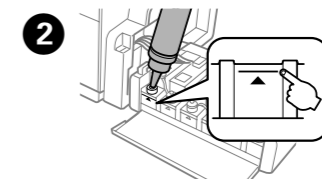
Verificar os níveis de tinta. Se o nível de tinta se encontrar abaixo da última linha, volte a encher de tinta.

تحقق من مستويات الحبر. إذا كان مستوى الحبر أدنى من الخط الأسفل، أعد تعبئة الحبر.

- ! To confirm the actual ink remaining, visually check the ink levels in all of the product's tanks. Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product.
The L1300 has two black ink tanks. Make sure the ink level for both ink tanks is above the lower line.
Pour confirmer le niveau d'encre restant réel, vérifiez visuellement les niveaux d'encre de tous les réservoirs du produit. La poursuite de l'utilisation du produit quand le niveau d'encre est sous la ligne inférieure du réservoir peut endommager le produit.
Le modèle L1300 est équipé de deux réservoirs d'encre noire. Vérifiez que le niveau d'encre des deux réservoirs est au-dessus de la ligne inférieure.
Para comprobar la tinta que queda, compruebe visualmente los niveles de tinta en todos los tanques del producto. Si el nivel de tinta se encuentra por debajo de la línea inferior del tanque, el uso continuado del producto podría dañarlo.
La L1300 tiene dos tanques de tinta negra. Asegúrese de que el nivel de tinta para todos los tanques de tinta se encuentra por encima de la línea inferior.
Para confirmar a tinta restante, verifique visualmente os níveis de tinta em todos os depósitos de tinta. A utilização continuada do produto com o nível de tinta abaixo da última linha pode danificar o produto.
O modelo L1300 tem dois depósitos de tinta preta. Certifique-se que o nível de tinta em ambos os depósitos se encontra acima da linha inferior.

للتأكد من الحبر الفعلي المتبقي، افحص بعينيك مستويات الحبر الموجود في جميع خزانات الحبر الموجودة بالمنتج. قد يؤدي استخدام المنتج بشكل مستمر عندما يكون مستوى الحبر دون الخط السفلي الموجود على الخزان إلى تلف المنتج.

يحتوي L1300 على خزاني حبر أسودين. تأكد من تجاوز مستوى الحبر لكلًا من خزاني الحبر فوق الخط الأسفل.



Refer to steps 1 to 8 in section 2 to refill the ink to the upper line.
Consultez les étapes 1 à 8 de la section 2 pour remplir le réservoir jusqu'à la ligne supérieure.

Siga los pasos 1 hasta 8 de la sección 2 para rellenar la tinta hasta la línea superior.

Veja os passos 1 a 8 da secção 2 para voltar a encher a tinta até à marca superior.

ارجع إلى الخطوات من 1 إلى 8 في القسم 2 لإعادة تعبئة الحبر إلى الخط الأعلى.



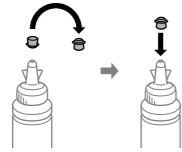
If any ink remains in the ink bottle after filling the ink tank up to the upper line, install the cap securely and store the ink bottle upright for later use.

S'il reste de l'encre dans le flacon lorsque vous avez rempli le réservoir jusqu'à la ligne supérieure, rebouchez-le soigneusement et conservez-le en position verticale en vue d'une utilisation ultérieure.

En caso de que quede tinta en el recipiente después de rellenar el tanque, coloque la tapa y guarde el recipiente en posición vertical.

Se houver tinta no frasco de tinta depois de reabastecer o depósito até à linha superior, instale a tampa de forma segura e guarde o frasco de tinta na vertical para utilizar mais tarde.

في حالة بقاء أي كمية حبر داخل زجاجة الحبر بعد تعبئة خزان الحبر إلى الخط الأعلى. أحكم تركيب الغطاء وخن زجاجة الحبر في وضع عمودي للاستخدام لاحقاً.



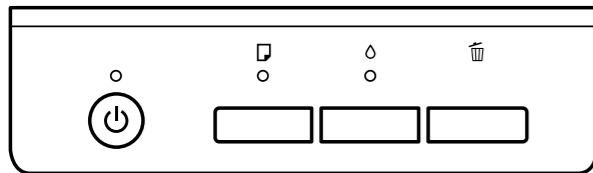
Guide to Control Panel

Légende du panneau de commande

Guía del panel de control

Guia do painel de controlo

دليل لوحة التحكم



| | |
|--|---|
| | Turns the product on/off. Met le produit sous/hors tension. Enciende/apaga el producto. Liga/desliga o produto. تشغيل/إيقاف تشغيل المنتج. |
| | Feeds paper into the product and then ejects it to clean. Resumes printing after an error. Alimente le papier dans le produit puis l'éjecte pour procéder au nettoyage. Permet de reprendre l'impression après une erreur. Hace que avance el papel al interior del producto y lo expulsa para su limpieza. Reanuda la impresión después de un error. Alimenta o papel para o produto e depois ejecta-o para limpar. Resume o trabalho de impressão depois de resolver o erro. يتم تغذية الورق في المنتج ثم إخراجها للتنظيف. يتم استئناف الطباعة بعد حدوث خطأ. |
| | To perform print head cleaning, press for 3 seconds until the light starts flashing. Pour nettoyer la tête d'impression, appuyez pendant 3 secondes jusqu'à ce que le voyant commence à clignoter. Para realizar una limpieza de cabezal, pulse durante tres segundos hasta que la luz de empiece a parpadear. Para fazer uma impressão de limpeza da cabeça, pressione durante três segundos até que a luz comece a piscar. لتنفيذ تنظيف رأس الطباعة. اضغط لمدة 3 ثواني حتى يبدأ المصباح في الوميض. |
| | Cancels a print job or stops printing. Annule une tâche d'impression ou arrête l'impression. Cancela el trabajo de impresión o detiene la impresión. Cancela uma tarefa de impressão ou pára a impressão. إلغاء أي مهمة طباعة أو إيقاف الطباعة. |

Print Quality Help

Aide concernant la qualité d'impression

Ayuda sobre calidad de impresión

Ajuda sobre a Qualidade de Impressão

تعليمات جودة الطباعة

If you see missing segments or broken lines in your printouts, try the following solutions.

Si des segments manquants ou des lignes brisées apparaissent sur vos impressions, appliquez les solutions suivantes.

Si observa que faltan segmentos o aparecen líneas discontinuas en las impresiones, pruebe las siguientes soluciones.

Se notar a existência de segmentos em falta ou linhas quebradas nas impressões, tente as seguintes soluções.

إذا لاحظت وجود أجزاء مفقودة أو خطوط متقطعة في المطبوعات حاول تجربة الحلول التالية.

1

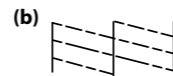
Print a nozzle check pattern by turning on the product while pressing . If you notice any missing segments or broken lines as shown in (b), go to step 2.

Imprimez un test de vérification des buses en mettant le produit sous tension et en appuyant sur . Si des segments manquants ou des lignes brisées apparaissent comme sur la figure (b), passez à l'étape 2.

Para imprimir un patrón de prueba, encienda el producto mientras pulsa . Si observa que faltan segmentos o aparecen líneas discontinuas como se muestra en (b), vaya al paso 2.

Imprimir o padrão de verificação do jacto da tinta ao ligar o produto enquanto pressiona . Se detectar a falta de algum segmento ou linhas quebradas, como indicado em (b), avance para o passo 2.

قم بطباعة نموذج فحص الفوهة من خلال تشغيل المنتج أثناء الضغط على . إذا لاحظت وجود أية أجزاء مفقودة أو خطوط متقطعة كما هو موضح في (b). انتقل إلى الخطوة 2.



2

Run the print head cleaning by pressing for 3 seconds until the light is flashing.

Procédez à un nettoyage des têtes d'impression en appuyant sur pendant 3 secondes jusqu'à ce que le voyant clignote.

Para realizar una limpieza de cabezal, pulse durante tres segundos hasta que la luz de empiece a parpadear.

Limpar a cabeça de impressão pressionando durante 3 segundos até a luz começar a piscar.

قم بتشغيل تنظيف رأس الطباعة من خلال الضغط على لمدة 3 ثواني حتى يومض المصباح.

The cleaning uses some ink from all tanks, so run the cleaning only if quality declines on your prints.

Le nettoyage utilise de l'encre de tous les réservoirs. Exécutez par conséquent cette opération seulement si la qualité se dégrade.

La limpieza usa un poco de tinta de todos los tanques así que realice la limpieza únicamente si disminuye la calidad de impresión.

O processo de limpeza utiliza tinta de todos os depósitos pelo que deverá realizar a limpeza apenas se verificar perda de qualidade de impressão.

تستخدم عملية التنظيف بعض الحبر من جميع الخزانات. لذا قم بتشغيل التنظيف فقط إذا انخفضت الجودة في مطبوعاتك.

Error Indicators

Voyants d'erreur

Indicadores de error

Indicadores de Erro

مؤشرات الخطأ

If the product stops working and the lights are on or flashing, use the following table to diagnose and solve the problem.

Si le produit arrête de fonctionner et que les voyants sont allumés ou clignotants, reportez-vous au tableau suivant pour procéder au diagnostic du problème et pour le résoudre.

Si el producto deja de funcionar y los indicadores están encendidos o intermitentes, consulte la tabla siguiente para diagnosticar y solucionar el problema.

Se o produto parar de funcionar e os indicadores luminosos estiverem acesos ou intermitentes, utilize a tabela seguinte para diagnosticar e resolver o problema.

في حالة توقف المنتج عن العمل أو في حالة إضاءة المصابيح أو وميضها. استخدم الجدول التالي لتشخيص المشكلات وحلها.

تشغيل / on / allumé / encendido / em

إيقاف / off / éteint / apagado / desliga

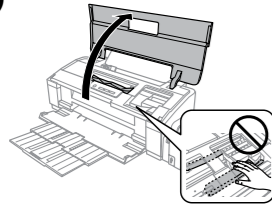
وميض / flashing / clignotant / parpadeando / intermitente

| | |
|--|---|
| | No paper is loaded, or multiple sheets were fed at the same time. Load paper in the rear paper feed correctly and press . Aucun papier n'est chargé, ou plusieurs feuilles ont été insérées en même temps. Chargez le papier correctement dans le bac arrière et appuyez sur . No hay papel en la impresora o han avanzado varias hojas a la vez. Cargue papel en la unidad de alimentación trasera correctamente y pulse . Não foi colocado papel ou foram carregadas várias folhas ao mesmo tempo. Coloque correctamente o papel no alimentador posterior e pressione o botão . لم يتم تحميل ورق أو تمت تغذية أوراق متعددة في نفس الوقت. قم بتحميل الورق في وحدة تغذية الورق الخلفية بشكل صحيح واضغط على . |
| | The paper has jammed in the product. Follow steps 1 to 4 in "Clearing Paper Jam" section to remove paper and resume printing. Or for L1300, when you start printing, the printer cover is open. Close the printer cover. You can cancel your print job by pressing . Un bourrage papier s'est produit dans le produit. Consultez les étapes 1 à 4 de la section « Suppression d'un bourrage papier » pour retirer le papier et reprendre l'impression. Sur le modèle L1300, lorsque vous commencez à imprimer, le capot de l'imprimante est ouvert. Refermez-le. Vous pouvez annuler votre tâche d'impression en appuyant sur . Se ha atascado papel en el producto. Siga los pasos 1 hasta 4 en la sección "Solucionar atasco de papel" para retirar el papel y reanudar la impresión. O, para L1300, al comenzar la impresión, la cubierta de la impresora está abierta. Cierre la cubierta de la impresora. Puede cancelar los trabajos de impresión pulsando . O papel encravou no produto. Siga os passos 1 a 4 na secção "Desobstruir o papel encravado" para remover o papel e retomar a impressão. Ou no modelo L1300, ao começar a impressão, a tampa da impressora está aberta. Feche a tampa da impressora. Pode cancelar a tarefa de impressão pressionando o botão . انحسار الورق في المنتج. اتبع الخطوات من 1 إلى 4 في قسم "حزير انحسار الورق" لإزالة الورق واستئناف الطباعة. أو بالنسبة للطباعة L1300 عند بدء الطباعة. يكون غطاء الطباعة مفتوح. أغلق غطاء الطباعة. يمكنك إلغاء مهمة الطباعة من خلال الضغط على . |
| | Fatal error. Turn the product off and then back on. If this does not clear the error, turn the product off and check inside the product for jammed paper or foreign objects. See the "Paper Jam" section to remove paper. Erreur irrécupérable. Éteignez le produit et remettez-le sous tension. Si le message d'erreur continue d'apparaître, éteignez le produit et vérifiez que du papier ou un corps étranger n'est pas prisonnier à l'intérieur. Pour retirer le papier, consultez la section « Bourrage papier ». Error grave. Apague el producto y vuelva a encenderlo. Si el error persiste, apague el producto y compruebe que en el interior del producto no hay papel atascado ni objetos extraños. Consulte la sección "Atasco de papel" para retirar el papel. Erro fatal. Desligue o produto e depois volte a ligá-lo. Se o erro persistir, desligue o produto e verifique o interior do produto para desobstruir o papel ou remover objectos. Consulte a secção "Papel Encravado" para remover o papel. خطأ فادح. قم بإيقاف تشغيل المنتج ثم تغشبه مرة أخرى. إذا لم يؤدي ذلك إلى إزالة الخطأ. أوقف تشغيل المنتج وحقن من وجود ورق منحسار أو وجود أي أشياء غريبة داخل المنتج. اطلع على قسم "انحسار الورق" لإزالة الورق. |
| | Initial ink charging may not be complete. Follow steps 1 to 12 in section 2 to complete initial ink charging. Le chargement initial de l'encre est peut-être incomplet. Consultez les étapes 1 à 12 de la section 2 pour procéder au remplissage initial de l'encre. No se ha completado la carga inicial de tinta. En la sección 2, siga los pasos 1 hasta 12 para completar la carga de tinta inicial. O carregamento de tinta inicial pode ainda não estar completo. Siga os passos 1 a 12 da secção 2 para completar o carregamento inicial de tinta. عدم اكتمال عملية شحن الحبر الأولية. اتبع الخطوات من 1 إلى 12 في القسم 2 لإكمال عملية شحن الحبر الأولية. |

Clearing Paper jam Suppression d'un bouchage papier Solucionar atasco de papel Desobstruir o papel encravado

حذف انحصار الورق

1



Open the printer cover and remove all of the paper inside, including any torn pieces.

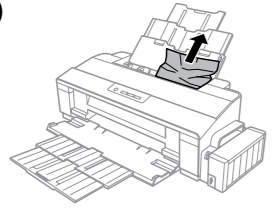
Ouvrez le capot de l'imprimante et retirez tout le papier, y compris tout éventuel débris.

Abra la cubierta de la impresora y saque todo el papel que haya dentro, incluidas las hojas rotas.

Abra a tampa frontal e retire o papel que se encontrar no interior, incluindo pedaços rasgados.

افتح غطاء الطابعة وأزل جميع الورق الموجود بالداخل، بما في ذلك أي قطع مبرقة.

2



Close the printer cover. If the jammed paper remains near the rear paper feed, carefully remove the paper.

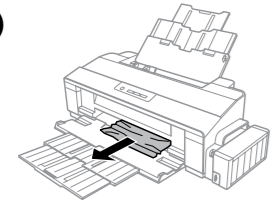
Refermez-le. Si du papier reste emprisonné près du bac papier arrière, retirez-le soigneusement.

Cierre la cubierta de la impresora. Si el papel atascado sigue cerca de la unidad de alimentación trasera, sáquelo con cuidado.

Feche a tampa da impressora. Se o papel encravado permanecer próximo do tabuleiro posterior, retire o papel cuidadosamente.

أغلق غطاء الطابعة، في حالة بقاء الورق المنحشر بجوار وحدة التغذية بالورق الخلفية. أزل الورق بحذر.

3



If the jammed paper remains inside the output tray, carefully remove the paper.

Si du papier reste emprisonné dans le bac de sortie, retirez-le soigneusement.

Si el papel atascado sigue dentro de la bandeja de salida, sáquelo con cuidado.

Se o papel encravado permanecer dentro do tabuleiro de saída, retire o papel cuidadosamente.

في حالة بقاء الورق المنحشر داخل درج الإخراج، أزل الورق بحرص.

4

Carefully reload paper and press to resume printing.

Rechargez soigneusement le papier et appuyez sur pour reprendre l'impression.

Vuelva a cargar el papel con cuidado y pulse el botón para reanudar la impresión.

Coloque o papel cuidadosamente e pressione o botão para retomar a impressão.

أعد تحميل الورق بحذر واضغط على لاستئناف الطابعة.

Safety Instructions/ Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Instruções de segurança / تعليمات الأمان



Use only the power cord supplied with the product and do not use the cord with any other equipment. Use of other cords with this product or the use of the supplied power cord with other equipment may result in fire or electric shock.

Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec le papier. N'utilisez pas celui d'un autre équipement. L'utilisation d'autres câbles avec ce produit, ou du cordon d'alimentation fourni avec un autre équipement peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique.

Utilice únicamente el cable de alimentación que incluye el producto y no lo use con ningún otro equipo. El uso de otros cables con este producto o el uso del cable de alimentación incluido con otros equipos podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.

Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com o produto e não utilize o cabo em outro equipamento. A utilização de outros cabos neste produto ou a utilização do cabo fornecido em outros equipamentos pode causar incêndio ou electrocussão.

لا تستخدم سوى سلك الطاقة المزود مع المنتج ولا تستخدم السلك المزود لأي أجهزة أخرى. إن استخدام أسلاك أخرى مع هذا المنتج أو استخدام سلك الطاقة المزود مع أية أجهزة أخرى قد ينجم عنه حريق أو صدمة كهربية.



Be sure your AC power cord meets the relevant local safety standard. Vérifiez que le cordon secteur respecte toutes les normes locales de sécurité applicables.

Confirmez que le cordon de CA respecte la norme de sécurité locale pertinente. Confirme que su cable de CA cumple la norma de seguridad local pertinente. Certifique-se de que o cabo de corrente CA está de acordo com as normas de segurança locais.

تأكد من مطابقة سلك طاقة التيار المتردد لمعايير الأمان المحلية ذات الصلة.



Never disassemble, modify, or attempt to repair the power cord, plug, or printer unit by yourself, except as specifically explained in the product's guides.

Ne tentez jamais de démonter, modifier ou réparer vous-même le cordon d'alimentation, la prise ou l'imprimante, sauf mention contraire dans les manuels du produit.

Nunca desmonte, modifique ni intente reparar el cable de alimentación, el enchufe o la unidad de la impresora a menos que siga las instrucciones específicas de los manuales del producto.

Nunca desmonte, modifique nem tente reparar o cabo de corrente, a ficha, ou a impressora, a não ser que tal seja especificamente indicado nos guias do produto.

لا تقم مطلقاً بفك أو تغيير أو محاولة إعادة إصلاح سلك الطاقة أو الفابس أو وحدة الطابعة بنفسك. باستثناء ما هو موضح في أدلة المنتج على وجه الخصوص



Unplug the product and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions: The power cord or plug is damaged; liquid has entered the product; the product has been dropped or the casing damaged; the product does not operate normally or exhibits a distinct change in performance. Do not adjust controls that are not covered by the operating instructions.

Débranchez le produit et confiez-le à un technicien de maintenance qualifié dans les conditions suivantes : le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé, du liquide s'est infiltré dans le produit, celui-ci est tombé ou son boîtier est endommagé, le produit ne fonctionne pas normalement ou ses performances ont diminué. Ne procédez à aucun paramétrage autre que ceux spécifiés dans les instructions d'utilisation.

Desenchufe el producto y contacte con personal técnico cualificado ante las siguientes situaciones: El cable o el enchufe están estropeados; ha entrado líquido en el producto; éste se ha caído o se ha dañado la carcasa; el producto no funciona con normalidad o muestra un cambio en su rendimiento. No ajuste ningún control que no figure en las instrucciones de uso.

Desligue o produto e recorra aos serviços de um técnico qualificado nas seguintes condições: Se o cabo de corrente ou a ficha estiverem danificados; se derramar algum líquido no produto; se o produto tiver caído ou se a caixa exterior estiver danificada; se o produto não funcionar correctamente ou apresentar uma diminuição de rendimento notória. Não ajuste controlos que não sejam referidos nas instruções de funcionamento.

افصل الطاقة الكهربائية عن المنتج وأحل عملية الصيانة والأصلاح إلى موظفي خدمة مؤهلين في الحالات التالية: تلف سلك أو قابس الطاقة أو دخول سائل إلى المنتج أو سقوط المنتج أو تلف الغطاء أو عدم تشغيل المنتج معظم الوقت أو وضوح تغيير بارز في الأداء. لا تقم بضبط عناصر التحكم التي لا تشملها تعليمات التشغيل.



Place the product near a wall outlet where the plug can be easily unplugged.

Placez le produit à proximité d'une prise de courant permettant un débranchement facile du cordon d'alimentation.

Coloque el producto cerca de una toma de pared de la que pueda desenchufarlo con facilidad.

Coloque a impressora perto de uma tomada de parede que lhe permita desligar facilmente o cabo de alimentação.

ضع المنتج بالقرب من مأخذ التيار بالجدار بحيث يسهل فصل القابس.



Do not place or store the product outdoors, near excessive dirt or dust, water, heat sources, or in locations subject to shocks, vibrations, high temperature or humidity.

Ne placez et ne conservez pas le produit dehors, près d'une source de poussière, de saletés, d'eau ou de chaleur ou dans des endroits où le produit pourrait être soumis à des chocs, vibrations et températures et humidité excessives.

No coloque ni deje el producto al aire libre, cerca de suciedad o polvo, agua, fuentes de calor o en lugares sometidos a golpes, vibraciones, altas temperaturas o humedad. Não coloque nem guarde o produto no exterior, perto de água ou fontes de calor, ou em locais sujeitos a sujidade ou pó excessivos, choques, vibrações, temperaturas ou humidade elevadas.

لا تضع المنتج أو تخزنه في الهواء الطلق بالقرب من أتربة أو غبار أو ماء أو مصادر حرارة زائدة أو في أماكن تتعرض للصدمات أو الاهتزازات أو درجة الحرارة المرتفعة أو الرطوبة.



Take care not to spill liquid on the product and not to handle the product with wet hands.

Prenez soin de ne pas renverser de liquide sur le produit et de ne pas le manipuler les mains mouillées.

Procure que no se vierta ningún líquido dentro del producto y no utilizar el producto con las manos mojadas.

Tome cuidado para não derramar líquidos sobre o produto e não manusear o produto com as mãos molhadas.

احرص على ألا ينسكب سائل إلى المنتج وعلى ألا تلمس المنتج بأيدي مبللة.



Keep ink bottles and the ink tank unit out of the reach of children and do not drink the ink.

Conservez les flacons d'encre et le réservoir d'encre hors de portée des enfants et ne buvez pas l'encre.

Mantenga los recipientes y la unidad de tanque de tinta fuera del alcance de los niños y no ingiera la tinta.

Guarde os tinteiros e a unidade de depósito de tinta fora do alcance das crianças e não ingerir a tinta.

احفظ زجاجات الحبر ووحدة خزان الحبر بعيداً عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر.



Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage.

N'inclinez pas et ne secouez pas un flacon d'encre après avoir retiré son scellé; ceci peut provoquer une fuite.

No incline o agite el recipiente de tinta después de desprecintarlo; podrían producirse pérdidas de tinta.

Não agitar ou rodar um frasco de tinta após a remoção da tampa; se o fizer pode derramar a tinta.

لا تقم بإمالة زجاجة الحبر أو رجها بعد إزالة سداتها؛ فقد يتسبب ذلك في تسرب الحبر.



Be sure to keep the ink bottles upright and do not subject them to impacts or temperature changes.

Veillez à maintenir les flacons d'encre droits et ne les soumettez pas à des impacts ou à des variations de température.

Asegúrese de mantener el recipiente para tinta en posición vertical y evite que sufra impactos o cambios de temperatura.

Certifique-se que mantém os frascos de tinta na posição vertical e não os submeta a impactos ou variações de temperatura.

تأكد من أن زجاجات الحبر في وضع مستقيم ولا تعرضها إلى الصدمات أو إلى تغير في درجات الحرارة.



If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.

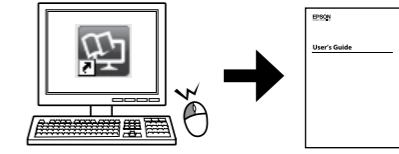
En cas de contact de l'encre avec la peau, nettoyez énergiquement la zone à l'eau et au savon. En cas de contact avec les yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision subsistent après un nettoyage approfondi, consultez immédiatement un médecin. En cas de contact de l'encre avec l'intérieur de votre bouche, recrachez immédiatement et consultez un médecin dans les plus brefs délais.

Si se mancha la piel de tinta, lave la zona a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si, incluso tras un enjuague a fondo, sigue notando molestias o problemas en la vista, acuda a un médico de inmediato. Si le entra tinta en la boca, escúpala inmediatamente y acuda al médico enseguida.

Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave a área com água e sabão. Se a tinta entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo. Se a tinta entrar em contacto com a boca, cuspi-la imediatamente e consultar um médico prontamente.

إذا لامس الحبر جلده، فعليك غسله جيداً بالماء والصابون. وإذا لامس الحبر عينيك، فعليك غسلها فوراً بالماء. وفي حالة استمرار الشعور بعدم الارتياح أو الشعور بمشكلات في الرؤية بعد غسل العينين جيداً بالماء، سارع بزيارة الطبيب. إذا وصل الحبر إلى فمك، أبصقه فوراً وأذهب إلى الطبيب في الحال.

Questions?



You can open the *User's Guide* (PDF) from the shortcut icon, or download the latest versions from the following website.

Vous pouvez ouvrir le *Guide d'utilisation* (PDF) à partir de l'icône de raccourci, ou télécharger les versions les plus récentes depuis le site Web suivant.

Puede abrir el *Manual de usuario* (en PDF) desde el icono de acceso directo, o descargar la última versión en el siguiente sitio web.

Pode utilizar o *Guia do Utilizador* (PDF) através do ícone de atalho, ou transfira as versões mais recentes no sítio Web.

يمكنك فتح دليل المستخدم (PDF) من رمز الاختصار أو قم بتنزيل أحدث نسخة من موقع الويب التالي.

<http://www.epson.eu/Support>

Epson Ink / Encre Epson / Tinta Epson / Tintas Epson / حبر Epson

L1300

| BK | C | M | Y |
|-------|-------|-------|-------|
| T6641 | T6642 | T6643 | T6644 |

L1800

| BK | C | M | Y | LC | LM |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| T6731 | T6732 | T6733 | T6734 | T6735 | T6736 |



Use of genuine Epson ink other than specified could cause damage that is not covered by Epson's warranties.

L'utilisation d'une encre Epson d'origine, autre que celles spécifiées ici, peut provoquer des dommages non couverts par les garanties d'Epson.

El uso de tinta genuina de Epson distinta a la especificada podría causar daños no cubiertos por la garantía de Epson.

A utilização de outros tinteiros genuínos da Epson para além dos indicados, pode causar danos que não estão cobertos pelas garantias da Epson.

قد يتسبب استخدام حبر Epson الأصلي، غير الأحبار المحددة، في ضرر لا تغطيه ضمانات Epson.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Maschinenlärmformal-Verordnung 3. GSPGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

